

laCuerda

miradas feministas de la realidad

Año 13 No. 133

Guatemala, mayo 2010



**Las mujeres, el cáncer
y las ganas de vivir!**



Foto: María José Rosales / laCuerda

Frente a los límites de la vida

Paula Irene del Cid Vargas / laCuerda

En esta Cuerda abordamos cómo las mujeres afrontan el cáncer, una enfermedad de la cual se habla poco en la vida cotidiana a no ser que una persona cercana o nosotras mismas seamos diagnosticadas.

Quienes no nos dedicamos a la medicina clínica, generalmente desconocemos sus causas o cómo funciona, sólo sabemos que esta condición nos coloca frente a la posibilidad de una muerte cercana, a la impotencia de lo inevitable.

La médica chilena **Adriana Schnake** describe el cáncer como una célula adulta que se rebela, se aparta de las reglas fisiológicas que gobiernan el conjunto de células idénticas que constituyen un tejido; *se transforma en un defecto único y distinguible dentro de una estructura monótona*. Las células cancerosas escapan al destino programado: envejecer y morir; para éstas, el cuerpo es un medio por el cual se alimentan, y mueren con el cuerpo que matan.

Actualmente se puede describir a estas células desobedientes y se sabe que muchos de nosotros traemos en nuestros genes la posibilidad de desarrollar estas células omnipotentes. Lo que no se sabe es por qué a pesar de ese mandato genético algunas personas lo desarrollan y otras no y aquí entran a plantearse las miradas alternativas de la psicología y la sociología, y se empieza a hablar de determinantes y desencadenantes.

Como las mujeres somos seres humanos y por ende seres biológicos, psicológicos y sociales, consideramos importante compartir en esta publicación los análisis que se hacen desde distintas disciplinas, así como las diferentes posibilidades de prevención y atención.

Desde una perspectiva política feminista nos interesa evidenciar aquellos aspectos que determinan que existan o no las posibilidades de una mujer para que se apropie de su cuerpo, a tal punto que pueda llevar a cabo acciones que contribuyan a prevenir o atender un cáncer, colocándose ella en el centro de estos procesos.

La cultura hegemónica bañada del pensamiento occidental divide la experiencia de la vida humana en compartimentos estancos que obstaculiza vernos y actuar en función de nuestra condición multidimensional, esta escisión favorece la reproducción del sistema. Se nos invita al consumo, a que sintamos como placenteras muchas cosas que nos dañan, a desear la eterna juventud contribuyendo de esa manera a que las personas no reconozcan las necesidades de su cuerpo, quedando fuera de su conciencia el hecho de que la vida en el cuerpo humano tiene un límite, nos pasa lo mismo que a las células cancerosas.

Conocer nuestro cuerpo y nuestras necesidades, saber cómo alimentarlo, cuidarlo o qué hacer en caso de enfermedad no es una prioridad para el sistema patriarcal guatemalteco. En el afán de utilizar nuestra capacidad sexual y reproductiva, los procesos de enseñanza aprendizaje que se llevan a cabo en las familias, escuelas, comunidades, todo el sistema de relaciones están orientados para mantenernos en una total ignorancia sobre nuestro cuerpo, facilitando con ello que otras personas tomen decisiones por nosotras. Un ejemplo: las ciencias médicas avanzaron un poco y establecieron la estrecha relación entre el virus del papiloma humano y el cáncer de la matriz; también se han desarrollado vacunas para prevenir esta infección de transmisión sexual, y se recomienda aplicarlas en tres dosis antes de iniciar la vida sexual, es decir entre los 9 y 15 años. Muy pocas jóvenes conocen esta información, son mucho menos las que tendrán acceso a inocularse, el costo aproximado es de 100 dólares u 800 quetzales.

Otro elemento que nos interesa evidenciar es lo que enfrenta una persona con cáncer: sabemos de médicos y familias que ocultan diagnósticos o presionan para que se sometan a procesos dolorosos, en uno u otro caso lo que se evidencia es cómo el entorno social muchas veces obstaculiza que las personas con cáncer puedan ejercer su condición ciudadana respecto a cómo desean vivir su vida y su muerte.

En fin, este ejemplar de laCuerda se debe a que deseamos que cada mujer tenga las condiciones para poder decidir sobre sí misma desde el principio de su vida hasta cuando se enfrenta a los límites de ella. ✊

Fuentes consultadas:

Schnake, Adriana. *Los diálogos del cuerpo. El enfoque holístico de la enfermedad*. Editorial Cuatro Vientos. Argentina, 2005.
Encuesta Nacional de Salud Materno Infantil. Ministerio de Salud Pública. Guatemala, 2002.

Desconocimiento de nuestro cuerpo en cifras

- Solamente el 11.9 por ciento de mujeres entre 15 y 24 años identificó la mitad del ciclo menstrual como el período en que pueden quedar embarazadas.
- En un estudio de la antropóloga **Emma Chirix** sobre conocimientos y prácticas, acceso a servicios y calidad de atención sobre salud materna y reproductiva en población kaqchiquel se estableció que más del 50 por ciento de las mujeres entrevistadas desconoce la existencia del cáncer de la matriz y más del 60 no sabía que existiera el cáncer de mama,
- El examen de detección temprana del cáncer cérvico uterino -Papanicolaou- es desconocido para el 33 por ciento de las mujeres sin escolaridad, el 42.4 de mujeres indígenas; el 41.1 por ciento de las que residen en la región norte y 47.7 en el nor-occidente.

La actitud y las ganas de vivir

Andrea Carrillo Samayo/ laCuerda

Hablar de enfermedades que pueden ser letales resulta difícil cuando a las personas afectadas las invade el dolor y el miedo. Claro está que los procesos son distintos para cada quien y que no se puede descalificar ni comparar cómo deciden enfrentarlos. Hacer frente a un resultado que diagnostique cáncer sin duda no es nada fácil como tampoco lo es vislumbrar qué camino emprender.

Hay quienes se aferran a la vida y asumen una actitud que les permite continuar en pie el recorrido. Este Cuerdionario es una muestra de cómo cuatro mujeres distintas aceptaron su enfermedad y decidieron desafiarla.

Sus voces demuestran, que aunque los momentos son complejos y dolorosos, es posible cambiar el rumbo para seguir viviendo; pueden ayudar a otras mujeres y hombres a no dejarse vencer. Estas cuatro sobrevivientes reflejan fortaleza y sus testimonios dan cuenta de que es vital permitirse asumir una actitud positiva frente a la vida y frente al cáncer.

Ilustración: laMecheez



65 años. Cirujana dentista.

Creo que a pesar de la enfermedad he sido una mujer afortunada. Mi actitud ante la vida me ha dado valor para seguir adelante, logré superar la crisis en su momento. Ahora no quiero pensar más en el cáncer, sino en vivir la vida como venga y con alegría. No estoy dispuesta a morir todavía, no dejaré que el cáncer me derrote; anhelo gozar esta nueva etapa, disfrutar la convivencia en pareja y mi nueva casa cerca del mar.

La atención médica oportuna, bajo la afortunada supervisión de mi hermana que es médica, así como el apoyo incondicional (ayuda económica, moral y acompañamiento) de mis papás, hermanos, familiares y el de mi pareja ha sido lo más importante para superar el cáncer mamario que me diagnosticaron. También ha sido valiosa la asistencia médica brindada por el Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado (México).

52 años. Artista visual.

Después de tener a mi tercer hijo, cumplí 27 años. A los pocos meses, después de ir con dos doctores, un tercero me encontró cáncer en la mama derecha; me hicieron una mastectomía radical. Fue durante el tratamiento de radiación que tuve un encuentro con la arcilla, lo que significó un alivio en mi vida que me permitió sentirme a mí misma y gozar la experiencia de que hay otros mundos que una va abriendo. Desde entonces no he parado de trabajar. Siempre han estado de mi lado el apoyo y cariño de mi familia y sobre todo la bondad de Dios.

59 años. Psicoterapeuta.

Tengo un tipo de cáncer en los huesos, me diagnosticaron mieloma múltiple. La noticia fue dura y al mismo tiempo se convirtió en una aventura, es la experiencia más sorprendente de mi vida. Empecé un recorrido en el que en cada paso y en cada rincón encontré acompañamiento, luz y mucho amor.

Los primeros días en el hospital fueron realmente un tormento: dolor, incertidumbre, miedo de morir y de pensar qué sería de mis hijos; era casi vivir la muerte misma. Tuve la visita de un maestro quien me hizo ver que lo peor de mi experiencia, en ese momento, estaba en mis pensamientos. Fue como despertar de una pesadilla.

Algunos médicos dijeron a mis hijos que yo viviría algunos meses nada más. Yo investigué en Internet que este tipo de dolencia da un margen de vida de pocos años desde que es diagnosticada, de esto han pasado seis.

Lo que hice fue cambiar el enfoque sobre lo qué es una enfermedad. Entiendo que nuestra actitud es realmente la que nos hace sentir personas enfermas. Tenemos al alcance tratamientos muy efectivos con los que podemos atender el funcionamiento del cuerpo y lo más importante, lo fundamental, está la posibilidad de cambiar nuestra actitud de ser

víctimas por la de aprendices en la maestría de la vida. Cuando la noticia se aclara, si lo permitimos los pensamientos vuelven a su lugar y a la normalidad.

41 años. Docente de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras.

...el mundo se me vino encima, no podía creer que tuviera cáncer de ganglio linfático (uno de los pocos conocidos y con escaso porcentaje de que se presente). Al darme cuenta, lloré y lloré mucho, quería que la tierra me tragara.

Imploré mi ser interior, recurrí a mi fe de infancia y pedí fuerza necesaria para enfrentar lo que estaba pasando. Ese momento de dolor, angustia, incertidumbre y de sentirme al filo de la muerte no lo hubiera podido superar sin la fe y esperanza de que el sol podía brillar de nuevo. Por momentos y por la fatiga que causa la quimioterapia es fácil perder las fuerzas y es ahí, donde sentí que mis amigas, compañeras y mi familia caminaban conmigo.

Todos los días además de buscar la fuerza y la paz interna, me acompañaron las muestras de amor, sororidad, ternura, información, comprensión y atención en las 12 quimioterapias que me aplicaron; y que hoy, después de seis años siguen conmigo.

En ese caminar descubrí las ganas de vivir. Durante ese tiempo con la enfermedad valorás cada acción que hacés para recuperarte. Aposté a ver el sol cada mañana, a escuchar el canto de los pájaros, a sentir lo valioso del aire. Descubrí que habían pasado 35 años y que no había apreciado la vida en toda su dimensión.

Mi cuerpo estaba muy frágil, pero mis ganas por vivir eran inmensas. Cada día, muchas mujeres me empujaron a vivir, a recuperar mis alas y echarlas a volar.



Cómo tratarnos

Ana Cofiño / laCuerda

Según las estadísticas, escasas y difíciles de encontrar, en Guatemala el cáncer cervical es el más común, seguido por el de mama. No son la causa de muerte más común entre las mujeres, pero sí se presentan con más frecuencia, y en nuestra experiencia, cada vez están entre mujeres más cercanas.

Las opiniones de médicos, científicos y pacientes son a cual más variadas, sin embargo hay coincidencia en algunos puntos: la información es una herramienta que nos permite prevenir; la prevención temprana puede evitar muertes; hay varias causas para contraer la enfermedad; y que la curación es más efectiva en la medida en que la persona confía en su tratamiento.

Para las mujeres de las clases desposeídas con altos niveles de analfabetismo, obtener información es casi imposible, no sólo por no poder leer, sino porque las campañas informativas son inexistentes. Y para quienes pueden acceder a las fuentes científicas, es un poco complejo, ya que se utilizan términos médicos incomprensibles o la información tiene un sesgo, ya sea impreso por el interés comercial o por posiciones ideológicas. Me explico: si un doctor o una institución están interesados en obtener ganancias a partir de la venta de productos farmacéuticos, pues a eso se van a dedicar. Y si se basan sobre prejuicios discriminatorios y racistas, van a tratar a la población de manera despectiva, si es que la toman en cuenta.

La prevención temprana se refiere a distintas actividades que se pueden emprender, como el auto-examen de los pechos, la práctica periódica de Papanicolau, conteos de glóbulos, etc. También puede hacerse a través de otro tipo de exámenes como las mamografías y los ultrasonidos. Estos últimos tienen costos altísimos que los hacen inaccesibles para la mayoría. Otra fase de prevención está en el estilo de vida, del cual puede depender en buena medida nuestra salud. Investigaciones científicas han puesto al descubierto, a través de experimentos, que la ingesta de azúcar, por ejemplo, podría causar un aumento en el número de mujeres con cáncer de pecho, así como el uso de ciertos medicamentos, como la famosa sustitución de hormonas que se les receta a las mujeres que padecen algunos síntomas de la menopausia. Hay quienes se han enfocado en investigar las maneras en que las emociones dolorosas, angustiantes y estresantes inciden en este tipo de enfermedades. La contaminación y la intoxicación también hacen lo suyo.

La doctora **Christiane Northrup**, autora de un libro de cabecera titulado *Cuerpo de mujer, sabiduría de mujer*, nos presenta un abanico de posibilidades relacionadas con la enfermedad. Su aproximación a la salud de las mujeres es holística, puesto que ve al cuerpo en su integralidad y no trata los órganos por separado, sino como formando parte también de un entorno social dado. Para ella es importante que las mujeres sepan bien de qué se les está hablando, qué consecuencias puede tener tanto la enfermedad como su tratamiento y dejarlas en libertad de elegir cómo curarse. Claro que eso sería lo ideal, la realidad aquí no deja chance ni de pensar.

Ella explica de manera muy sencilla, recurriendo a ejemplos vivientes, que el cáncer puede tener varios orígenes, y advierte que una historia familiar de mujeres con cáncer es de por sí, una llamada de alerta que es necesario atender. Por ello nos pide que disminuyamos los riesgos ¡ahora! Luego nos indica que ciertos hábitos, como fumar tabaco, consumir alcohol y tener una dieta basada en carbohidratos y proteínas animales pueden incidir en el aumento de casos de cáncer. Según parece, en los países asiáticos donde la dieta está concebida sobre la base de cereales y vegetales, los índices de cáncer son menores. Habría que comparar entre quienes se alimentan con una dieta basada en el maíz, el chile, las calabazas y el frijol, con otras mujeres cuyos hábitos alimenticios son distintos.

Cirugía, quimioterapia, radiaciones, ayunos, acupuntura, masajes, meditación, cambio de vida

Cuando un cáncer aparece, es importante informarse y consultar distintas opiniones, especialmente si se nos aconseja extirpar miembros por la vía de la cirugía. Este procedimiento se utiliza masivamente y no siempre es necesario. En el caso de las mujeres con cáncer en la matriz, se realiza una histerectomía, la cual tiene costos altos, no sólo en dinero, sino en el tiempo de recuperación y en los tratamientos que conlleva. En el caso del cáncer de mama, es común que los médicos extirpen no sólo partes dañadas, sino que se extiendan más allá, en plan preventivo, como cuando deciden quitar el útero y de una vez los ovarios, por si las moscas. En este sentido, es razonable oír diferentes criterios, puesto que se está ante una medida radical que tiene efectos secundarios.

Otras alternativas, quizá las menos conocidas, proceden de manera menos invasiva, buscando atacar el mal no con armas químicas, sino naturales. Los fitoestrógenos, sustancias encontradas en algunas plantas, pueden dar resultados favorables, al generar procesos hormonales naturales que podrían protegernos frente al cáncer de mama, por ejemplo.

La doctora **Northrup** enfatiza en la necesidad de cada una de cuidar su cuerpo, darle lo que lo beneficia, y buscar las curaciones que nos acomoden. Ella pone muchos ejemplos, y nosotras conocemos casos en los que los médicos han recetado operación, y las pacientes han probado otros medios, hasta lograr reducir los síntomas y evitar el cuchillo.

Si la cirugía es inevitable y la mujer se decide por ella, **Christiane Northrup** recomienda verla como una oportunidad de curar viejos temores y dolores. Ante todo, insiste en buscarnos condiciones favorables antes y después: empezar por fortalecernos con vitaminas y minerales, así como garantizar una recuperación rodeada de cuidado y afecto.

En este artículo no podemos incluir todo lo que se sabe o lo que se puede hacer, pero sí nos parece importante retomar los consejos de una médica que ha dedicado muchos años a atender a mujeres. Para ella es importante revisar nuestras historias de vida e identificar lo que nos hace daño y lo que nos cae bien. Esto, con el fin de establecer cómo queremos vivir, es decir cómo queremos sentirnos, vernos y tratarnos. Claro que esto significa poner mucha atención a nosotras mismas, lo cual no hacemos porque pasamos buena parte de nuestro tiempo dedicadas a cuidar a los demás.

Escuchar lo que nos dice y respetar nuestro cuerpo son consejos que todas podemos aplicar en general, para evitarnos enfermedades y padecimientos crónicos. Cuando algo nos molesta, hay que detenernos para saber de dónde viene, qué lo provoca. Y pensar cómo lo podemos enfrentar. ✂



Foto: Mariajosé Rosales Solano / laCuerda



Sanas o enfermas: actoras centrales de nuestras vidas

Maya Varinia Alvarado Chávez / laCuerda

La *salud* no es sencillamente la ausencia de enfermedad parece ser un consenso a nivel mundial, lo cual quiere decir que la salud alude al bien-estar de una persona, comunidad y/o sociedad. Esta noción refuerza la idea de que aún en presencia de algún padecimiento físico, un derecho irrenunciable es el de la información y decisión para actuar y comprender a nuestro cuerpo, su debilidad humana, su historia y contexto.

Pero la expectativa de ser sujeta sobre nuestras afecciones confronta la práctica médica tradicional que se basa en designar tratamientos, tradicionales o alternativos, desde una posición de poder y quien recibe el tratamiento debe limitarse a obedecer sin cuestionamiento. Existe en muchos casos un abuso en el uso de los conocimientos adquiridos para sanar. A menudo, éstos se utilizan para jerarquizar las relaciones entre quien requiere una cura y quien tiene *autoridad* profesional para practicarla en nuestra humanidad.

Es imposible que los organismos respondan igual a los mismos tratamientos cada cuerpo tiene su historia y esto no puede obviarse. Esa conciencia de nuestra especificidad, de nuestra individualidad y de nuestra condición de seres irrepetibles no siempre es considerada por quienes tienen la responsabilidad de atendernos y que a menudo ven nuestras enfermedad, pero no a nosotras.

Informarnos y decidir en las diferentes etapas de nuestra vida y sobre los sucesos que alteran la salud física de nuestro cuerpo, es una estrategia no sólo de sobrevivencia, sino de cambios en las relaciones sociales de poder que se establecen entre nosotras y las o los otros, sean estos profesionales de la medicina, tradicional o alternativa, o no.

Ese tipo de relación se enmarca dentro de un sistema político, social y económico que no ve la salud como un derecho, sino como un *servicio*, y en el peor de los casos una mercancía. De esta cuenta, el altísimo costo de medicamentos y consultas ha provocado que en algunas organizaciones de personas enfermas con VIH o cáncer, por ejemplo, se tengan que *rifar* los tratamientos, como si los derechos humanos fueran una *lotería*.

Posicionarnos como ciudadanas, aun en nuestra enfermedad nos des-enmarca del concepto de *pacientes*, puesto que en realidad nuestra espera es activa y llena de expectativas de vida y acción que influye mental y emocionalmente en los padecimientos que manifiesta nuestro cuerpo y en su sanación.

De cualquier manera, una parte importante de la salud es entender los procesos de la vida y la muerte con serenidad. Si bien la muerte es el fin de nuestro ciclo biológico, no es el fin de lo que hicimos y construimos en y con nuestros seres amados, en nuestra cultura y nuestro tiempo. Tenemos derecho a culminar ciclos con dignidad y alegría, pero la muerte propia o en nuestras cercanías es un suceso que nos llega y para el cual es preciso hacer acopio de valor y reflexión de sujeta, de mujer al centro de tu vida hasta donde ésta pueda llegar, intensamente. ✂



Lo que dice la Ciencia del cáncer

Luisa Charnaud Cruz / Médica

Es un conjunto de enfermedades que tienen en común un exceso de células malignas. Cada órgano del cuerpo está formado por células iguales que le identifican, por ejemplo células pancreáticas del páncreas, células cardíacas del corazón, células hepáticas del hígado, etc. Estas células, al partirse por la mitad (mitosis) que es su forma de reproducción, producen dos células iguales a la que les dio origen, sin embargo este proceso no es perfecto, continuamente se da que una de las dos partes sale diferente a la célula que le dio origen y a esas partes diferentes se les apellida malignas. ¿Qué características tienen estas células? Para empezar se reproducen con una velocidad únicamente comparable con la de las células embrionarias y no sólo invaden los tejidos circundantes sino que pueden irse a través del los linfáticos a otros órganos lejanos (metástasis). Estas células juntas forman tumores en la mayoría de los casos, pero no siempre es así, por ejemplo en la leucemia (cáncer de la sangre) no se producen tumores.

Se sabe que mujeres y hombres producimos todo el tiempo esta clase de células, sin embargo el Sistema Inmunológico (que se encarga de la defensa de la integridad del cuerpo) las atrapa y las destruye sin causar lesiones a las células sanas.

Este proceso irregular, llamado cáncer puede ser provocado por diferentes estímulos, a los agentes que son capaces de producir este efecto sobre la reproducción celular se les llama agentes cancerígenos.

Hay agentes cancerígenos que son conocidos desde hace muchos años, por ejemplo que la inhalación de polvo de asbesto y de humo de cigarrillo o la contaminación que produce la combustión de la gasolina de los automóviles, los cuales pueden producir cáncer del pulmón. Hay otros que -por estar menor número de personas expuestos a ellos- nos son menos familiares como la radiación y productos químicos producidos por la industria. Posteriormente se asoció a agentes infecciosos, especialmente virus, como el papiloma humano que puede producir cáncer del cuello del útero.

Pueden producirse procesos cancerosos con más facilidad en unas personas que en otras, aún estando expuestos a los mismos agentes. Esto se debe a la predisposición que tenemos inscrita en nuestros genes. Existen por lo tanto complejas interacciones entre nuestros genes y los agentes cancerígenos, el factor que puede determinar que se den o no estos procesos, es el estado en que se encuentre el Sistema Inmunológico, y éste se debilita por estados depresivos, por una alimentación inadecuada, por falta de hábitos saludables como el ejercicio.

En este momento histórico hay múltiples agresiones sobre los cuerpos y las mentes de las y los seres humanos que nos debilitan este importante recurso defensivo, aumentando las posibilidades de desarrollar cánceres de diferente tipo, por eso se puede considerar que el cáncer es un conjunto de enfermedades de la civilización. ✂

Consecuencias de una mala elección

La designación del Fiscal General de la Nación tendría que ser de gran interés para la ciudadanía, porque quien resulte nombrado debería jugar un papel determinante en la lucha contra la impunidad en Guatemala. Demanda que actualmente incluye un abanico muy amplio de delitos a perseguir por la deuda histórica, los procesos abiertos desestimados y denuncias más recientes.

Esto es importante señalarlo porque hace unos años se exigía básicamente juicio a quienes incurrieron en delitos de lesa humanidad durante el conflicto armado interno, hoy existen demandas más específicas, entre ellas: castigo a los elementos del ejército involucrados en detenciones-desapariciones, a los militares y civiles que cometieron hechos de violencia sexual durante la guerra y a los agresores actuales que cometen crímenes machistas.

Además, existen mayores exigencias para procesar judicialmente a quienes han cometido hechos de corrupción, lavado de dinero o trafican (con personas, drogas, armas, animales, maderas, etc.), y no sólo se refieren a funcionarios gubernamentales ya que quienes cometen tales delitos son redes formadas por personas diversas que pertenecen a más de un país.

Las denuncias de los daños ambientales que están cometiendo empresas mineras de oro y níquel o las petroleras son el antecedente para presentar los casos a tribunales. Personas y territorios están sufriendo los estragos, ambos reclaman también la aplicación de la justicia y el resarcimiento.

Un caso en particular a dilucidar en tribunales corresponde a las inculpaciones que le han hecho al ex militar Otto Pérez, quien desde semanas atrás está haciendo campaña como candidato a la presidencia de la República. ¿Seguirá o un juicio lo frenará?

Todo lo antes mencionado muestra qué tan importante resulta el nombramiento del próximo fiscal, a quien además le corresponde continuar el trabajo con la Comisión Internacional contra la Impunidad en Guatemala (CICIG).

Una vez hecho este recuento y tomando en cuenta nuestro rechazo a la impunidad nos motiva recordar que vimos con buenos ojos las nuevas reglas encaminadas a transparentar la elección de magistrados y ahora del fiscal, pero sobre todo, aquellas medidas encaminadas a aplicar criterios para evaluar a los candidatos con respecto a su independencia de partidos políticos, honorabilidad y capacidad para desempeñar los cargos. Así mostramos nuestra satisfacción con el establecimiento de comisiones de postulación y el seguimiento a su labor, es decir, la auditoría social que han llevado a cabo sin interrupción varias organizaciones.

El papel que ha jugado la comisión encargada de la elección de la planilla de los seis candidatos a fiscal, entre los que el presidente de la República seleccionará a uno, genera muchas dudas ya que existe contradicción entre las bajas calificaciones otorgadas hace algunas semanas a algunos postulantes y su posterior nominación como los más idóneos. Tal actitud demuestra incongruencia y prepotencia de los integrantes de dicha comisión, luego que por mandato judicial les ordenaran aplicar a cabalidad el procedimiento establecido en ley para dicha elección, al detectar una omisión importante en su trabajo.

Hay que tener en cuenta que la mayoría de representantes de la comisión de postulación son abogados de universidades privadas, conservadoras y religiosas, aunque también hay quienes se autonombran progresistas y laicos, pero todos votaron igual. Al conocer su opinión unánime es imposible descartar que tengan un pacto. Les preguntamos: ¿Por qué cuando calificaron en primera instancia sus notas distan a sus criterios actuales, qué les hizo cambiar?

Un fiscal pactado será alguien que desgraciadamente será parcial al momento de trabajar contra la impunidad. 

en Portada



Torso con implante. María Dolores Castellanos

SUSCRIPCIÓN: 11 números al año. Q100.00

El tiraje de esta edición es de 20,000 ejemplares.

Los artículos son responsabilidad de quienes los firman. Está permitida, tolerada y estimulada la reproducción de los contenidos siempre y cuando nos citen!

La publicación y distribución de **laCuerda** son posibles gracias al apoyo de:



CONSEJO EDITORIAL: Rosalinda Hernández Alarcón, Myra Muralles, Paula del Cid Vargas, María Eugenia Solís, Anamaría Cofiño K, Andrea Carrillo Samayoa, Lucía Escobar, María Dolores Marroquín, Ana Silvia Monzón, Anabella Acevedo, Jacqueline Torres Urizar, Claudia Navas Dangel, Maya Varinia Alvarado Chávez, María José Rosales, Mercedes Cabrera.

EDITORAS: Anamaría Cofiño K., Rosalinda Hernández Alarcón.

REPORTERA: Andrea Carrillo Samayoa.

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN: Alejandra Cabrera Tenas.

DISTRIBUCIÓN Y SUSCRIPCIONES: Mirna Oliva, Bety Guerra, Mercedes Cabrera y Francisco Mendoza.

COLABORARON EN ESTE NÚMERO: Andrea Aragón, Rosina Cazali, María Dolores Castellanos, Luisa Charnaud, Elena Caal Hub, Mauricio Charlón.

PRODUCE Y DISTRIBUYE: Asociación La Cuerda. 3ra. Calle 5-35, Zona 2. Ciudad de Guatemala 01002. **Telefax:** (502) 2232-8873. **Correo-e:** lacuerdaguatemala@gmail.com **Internet:** www.lacuerdaguatemala.org

Una joven vida se apaga

Mimi Pineda, artista guatemalteca, integrante de la Banda Feminista Centroamericana *Cantarte vida*, falleció el 7 de mayo a la edad de 26 años. Ella aportó su voz, canto, presencia y juventud a luchas por un mundo diferente, construido desde las mujeres, declaró **Sandra Morán**, del Colectivo Artesana. Quienes conocieron a **Mimi**, manifestaron su solidaridad con su familia y la comunidad artística guatemalteca.

Aquí y ahora 

Demandas laborales para trabajadoras

El salario mínimo cubre menos de la mitad del costo de la canasta básica, los patronos en el campo mantienen normas del tiempo de la Colonia y la juventud -al carecer de oportunidades de empleo y estudio- se ve obligada a aceptar condiciones laborales desfavorables. Lo anterior forma parte de la Declaración del Congreso de Mujeres *Analizando nuestro capítulo mestizas, indígenas y juventud trabajadora*.

Representantes de 19 organizaciones se dieron cita tres días en mayo, en Chimaltenango, para analizar la situación laboral que enfrentan las mujeres guatemaltecas en el sector público y privado, en la economía independiente, como adultas, jóvenes, indígenas o mestizas. Afirmaron que la canasta básica actualmente suma 3,700 quetzales, mientras que el salario mínimo es de 1,800.

En su declaración plantearon sus principales demandas, entre ellas, el cumplimiento de normas establecidas con énfasis a la protección de la maternidad; aprobación del régimen de trabajo doméstico en casa particular; reconocimiento de salarios y derechos laborales para las trabajadoras del campo; respeto a las organizaciones sindicales de la maquila; acceso al trabajo a la juventud sin importar su apariencia física, religión o preferencia sexual, así como la protección a los derechos humanos de las *trabajadoras del sexo*.

Campesinas rechazan paternalismo

Las mujeres indígenas y campesinas que participan en Plataforma Agraria emitieron un comunicado en el que exigen al Estado de Guatemala que garantice sus derechos a la propiedad de la tierra, al trabajo, a una vida sin violencia y a la participación. *No avalamos aquellos programas que buscan situarnos sólo como sujetas económicas, pero siguen sin hacer ningún esfuerzo por cambiar las mentalidades, prácticas y estructuras patriarcales que nos oprimen día con día.*

En su pronunciamiento también rechazan la mirada asistencialista y paternalista de las políticas públicas del gobierno de **Álvaro Colom**, al tiempo de afirmar que las economías campesinas necesitan recursos e insumos para la producción, las mismas prerrogativas que siempre les han dado a los agro-empresarios y terratenientes.

Deportaciones continúan

Un rechazo contundente expresó la Mesa Nacional para las Migraciones (MENAMIG) a la ley del Estado de Arizona de Estados Unidos, ya que criminaliza la migración y tipifica como delito la condición irregular de mujeres y hombres inmigrantes.

Esta agrupación exigió al gobierno guatemalteco una postura firme y decidida de rechazo a la mencionada ley, ya que fomenta la xenofobia, la discriminación, el racismo y la persecución de inmigrantes mediante medidas que violan derechos fundamentales y de manera específica a las mujeres.

Según estadísticas de MENAMIG, las personas centroamericanas deportadas de México vía terrestre en los primeros cuatro meses del año superan las 20 mil.



2 INFORME *ipor y para las Mujeres!*

SEPREM RINDE CUENTAS DEL AÑO 2009

En el segundo año de gestión de la actual administración, la Secretaría Presidencial de la Mujer presenta su informe de Labores, destacando los procesos impulsados durante el ejercicio fiscal 2009; dando cumplimiento a su mandato como entidad asesora y coordinadora de políticas públicas que promueve, fortalece y desarrolla iniciativas gubernamentales en beneficio del desarrollo económico, social, cultural y político de las mujeres, basadas en una pertinente coordinación interinstitucional.

Es oportuno señalar parte de los logros alcanzados durante el período en mención donde destacan:

El consenso adquirido con redes y coordinaciones de organizaciones de mujeres y feministas abriendo posibilidades de diálogo e interlocución entre estas organizaciones y las instituciones públicas, dando como resultado la elaboración del Plan de Equidad de Oportunidades (PEO) y su armonización con la Política Nacional de Promoción y Desarrollo Integral de las Mujeres (PNPDIM) 2008-2023, proceso que legitima este documento y lo consolida, con el valor agregado de ser éste el tercer gobierno que ratifica ambos instrumentos.

La Institucionalización de la Perspectiva de Género y Étnica (IPGE) para el ejercicio de los Derechos de las Mujeres en el Organismo Ejecutivo, como un método para incidir e interlocutar con las demás instituciones del Estado, entorno a la apropiación de la equidad y los derechos humanos de las mujeres, misma que ha generado un proceso paralelo de implementación de la PNPDIM y el PEO 2008-2023 con varias instituciones quienes a su vez, han mostrado apertura para planificar las acciones que les competen.

Las acciones estratégicas encaminadas a cambiar los paradigmas arraigados en el imaginario de la sociedad por medio de: respaldar propuestas de agenda legislativa armonizada con la normativa legal internacional; impulsar la formulación de presupuestos sensibles al

género; contar con un sistema de información estadística para el análisis de la situación de las mujeres en el país; y una estrategia de comunicación que posiciona los derechos de las mujeres en la opinión pública, a la Institución per se y su accionar.

El fortalecimiento institucional mediante la consolidación de equipos de trabajo tanto a nivel central como territorial, triplicando su presencia en los departamentos para la mejor atención, asesoría y coordinación con diversos actores territoriales; programas estratégicos de atención del gobierno central y su interlocución con las organizaciones de mujeres.

La participación y el trabajo desarrollado en la agenda internacional en cuanto al reconocimiento e implementación de los compromisos en materia de derechos humanos de las mujeres, adoptados por el Estado guatemalteco.

La calidad del gasto, en cuanto a la ejecución presupuestaria, visualizando el importante apoyo recibido de los organismos de cooperación internacional quienes con su ayuda han respaldado efectivamente el desempeño y logro de los objetivos trazados y sin lo cual todo el trabajo realizado durante el 2009 no habría sido posible.

Gestión en el Ámbito Territorial: Consejos Departamentales de Desarrollo (CODEDE)

En este componente destaca el trabajo realizado en los siguientes aspectos:

Asesoría a las instituciones que integran las Unidades Técnicas Departamentales (UTD) del CODEDE, en materias de la implementación de la Política Nacional de Promoción y Desarrollo

Integral de la Mujeres (PNPDIM) y Plan de Equidad de Oportunidades (PEO) 2008-2023.

Acompañamiento, reactivación y fortalecimiento al trabajo de las comisiones de la mujer de los CODEDE en los departamentos de Guatemala, Sacatepéquez, Chimaltenango, Zacapa, Izabal, El Progreso, Santa Rosa, Jalapa, Jutiapa, Escuintla, Totonicapán, San Marcos, Quetzaltenango, Sololá, Quiché, Petén, y Suchitepéquez.

Asesoría en la incorporación de 10 proyectos ingresados al Sistema Nacional de Inversión Pública (SNIP).

Apoyo y seguimiento a la reorganización de Comisiones de la Mujer en 5 municipios de Izabal, 4 municipios de Chiquimula, en el municipio de Flores, Petén y en Santa María Visitación en Sololá.

El informe resalta que la ley de Consejos de Desarrollo, establece que la SEPREM es el entidad encargada de realizar la convocatoria para la elección de representantes de organizaciones de mujeres ante el CODEDE y como resultado de ello se realizaron 14 procesos en los Departamentos de Guatemala, Chimaltenango, Sacatepéquez, Izabal, Chiquimula, Zacapa, Jutiapa, Jalapa, Santa Rosa, Suchitepéquez, Retalhuleu, San Marcos, Escuintla y Petén). Procesos de elección desarrollados de acuerdo a lo establecido en el Reglamento de Ley de Consejos de Desarrollo que garantiza la representación de organizaciones de mujeres, de forma democrática y quienes a la vez, ven al Sistema de Consejos de Desarrollo como un espacio importante de participación en la planificación del desarrollo local.

Oficinas Municipales de la Mujer (OMM)

Se acompañó a 102 Oficinas Municipales de la Mujer (OMM) de igual número de municipios del país y en este proceso de institucionalización de la OMM, la SEPREM realizó una priorización en base a sus recursos, elaborando una estrategia que orientó el plan de trabajo para el apoyo de las diferentes instituciones para su fortalecimiento. Esta tarea se trabajó de forma conjunta con el Foro Nacional de la Mujer (FNM), la Defensoría de la Mujer Indígena (DEMI), la Procuraduría de los Derechos Humanos (PDH), Colectiva para la Defensa de los Derechos de las Mujeres (CODEFEM) y la Fundación Guillermo Toriello (FGT).

Estas instituciones e instancias forman parte de la Comisión Interinstitucional para la Implementación de las Oficinas Municipales de la Mujer, apoyada por la cooperación internacional representada por UNIFEM, Fundación MOVIMUNDO

Guatemala, y el apoyo financiero de ASDI. La estrategia y el plan de trabajo cuentan con tres líneas de acción:

Formativa: Donde se armonizan acciones para elevar las capacidades técnicas de las personas responsables de dichas oficinas.

Incidencia Política: elaboración de una propuesta de reforma al Código Municipal, para la institucionalización de las OMM y definición de sus funciones, como mecanismos locales para el adelanto de las mujeres.

Comunicación Política: para la promoción y divulgación de las funciones de las OMM.

Asimismo, se efectuó el 3er Encuentro Nacional de Oficinas Municipales de la Mujer donde participaron 147 Coordinadoras de OMM de los 22 departamentos y dentro de los avances podemos mencionar:

Promoción de los acuerdos municipales para la creación de OMM, Formación de redes de OMM, y La coordinación interinstitucional en el fortalecimiento de las mismas, para evitar la duplicidad de esfuerzos.

En cuanto a la formulación de políticas públicas en beneficio de las mujeres, se ha logrado la elaboración de diagnósticos, agendas mínimas, políticas públicas municipales y departamentales, tomando como base la PNPDIM y PEO 2008-2023, sin embargo, se requiere fortalecer el conocimiento técnico sobre la aplicación de políticas y presupuestos municipales a Coordinadoras, Técnicas o Responsables de las OMM.

Programa Gobernando con la Gente

Para la SEPREM el Programa Presidencial "Gobernando con la Gente" se visualiza como una ventana de oportunidades para impulsar la participación de las mujeres, fortalecer el ejercicio de su ciudadanía, y como un mecanismo para la territorialización de la PNPDIM y PEO 2008-2023. Este proceso ha requerido desarrollar una estrategia de negociación y cabildeo de alto nivel con ministerios y secretarías, con el propósito que asuman compromisos específicos e inmediatos para el desarrollo de las mujeres.

Uno de los mecanismos creados para el logro de los objetivos trazados es la mesa de trabajo "Mujer y Desarrollo", la cual tiene como finalidad identificar prioridades y la elaboración de propuestas de solución a la problemática de las mujeres, espacio en donde participan un total de 3,143 mujeres de 17 departamentos.



En este contexto, durante el 2009 se realizaron Consejos de Gobernando con la Gente en 17 departamentos, y se asumieron 177 compromisos en beneficio de las mujeres. Ello representa el 14.57% de un total de los compromisos adquiridos por el Gobierno. Estos compromisos tienen relación con la PNPDIM especialmente en los ejes de Participación Sociopolítica, Erradicación de la Violencia contra las Mujeres, Desarrollo Económico y Productivo con Equidad.

Interlocución con Organizaciones de Mujeres de la Sociedad Civil

El trabajo desarrollado en este espacio da como resultado reuniones de seguimiento y avance de los compromisos de Gobernando con la Gente en 15 departamentos.

Reuniones con representantes de organizaciones de mujeres de la sociedad civil para definir acciones de articulación, comunicación, priorización e interlocución acordando que la SEPREM y SEGEPLAN coordinen para fortalecer la participación de las mujeres en el Sistema Nacional de Consejos de Desarrollo Urbano y Rural a nivel departamental, regional y nacional.

Firma de Convenio entre SEPREM y el Colectivo ARTESANA que tiene como objetivo coordinar acciones en el contexto de la promoción de los Derechos Humanos de las Mujeres, a través de actividades artísticas, físicas de recreación y deporte; las cuales deberán realizarse con énfasis en las mujeres privadas de libertad.

Suscripción del Convenio entre SEPREM y el Colectivo para la Defensa de los Derechos Humanos de las Mujeres (CODEFEM), cuyo objetivo es la acción en defensa de los Derechos Humanos de las Mujeres y el abordaje de la violencia contra las mujeres en el ámbito municipal.

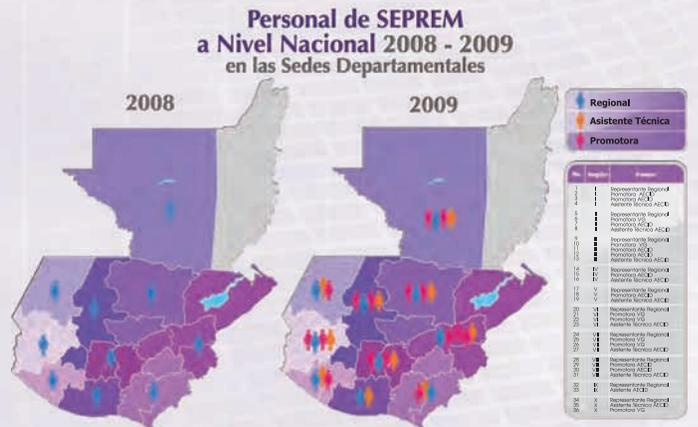
En cuanto a procesos formativos destaca el dirigido a fortalecer las capacidades de participación sociopolítica a 160 mujeres lideresas de áreas peri-urbanas del departamento de Guatemala, basados en 5 talleres sobre liderazgo y participación política, para el posicionamiento de los derechos humanos de las mujeres. Por otro lado se capacitó a 7,703 personas de 45 asentamientos de la periferia de ciudad capital y Villa Nueva, en contenidos como: Género y Autoestima, Erradicación de la Violencia contra las Mujeres y Salud Sexual Reproductiva.

Finalmente, pero no menos importante, a nivel nacional se estableció un mecanismo de interlocución con la Agenda Política de Mujeres en la Diversidad, con el propósito de dar seguimiento al grado de avance de implementación de los compromisos suscritos con esa instancia.

El fortalecimiento del equipo interinstitucional de la SEPREM para garantizar la mejor asesoría y coordinación en el ámbito central y territorial se refleja en la siguiente información gráfica.

Recurso Humano de la Secretaría Presidencial de la Mujer en el Año 2009

REGLON PRESUPUESTARIO	CANTIDAD DE PERSONAS
011 "Personal Permanente"	35
022 "Personal por Contrato"	48
029 "Otras Remuneraciones de personal temporal"	48
TOTAL	131



Recursos Financieros

Derivado de la definición del Plan Estratégico de la SEPREM, se evidenciaron las líneas de trabajo que proveerán los resultados estratégicos en beneficio de las mujeres de la sociedad guatemalteca. Para dar operatividad a estas acciones fue necesaria la disponibilidad de recursos financieros en vías del fortalecimiento institucional; de esa cuenta el financiamiento para el ejercicio fiscal 2009 fue:

Recursos Financieros
FUENTES DE FINANCIAMIENTO 2009

DESCRIPCIÓN	FUENTE DE FINANCIAMIENTO	MONTO	PORCENTAJE CONTRIBUCIÓN
Fuente nacional	11 Ingresos corrientes	Q.11,747,238.00	61%
Donación externa	61 AECID	6,021,123.00	31%
Donación externa	61 ASDI	1,464,000.00	8%
TOTAL		Q.19,232,361.00	100%

FUENTE: Registro de Dirección Financiera SEPREM.

El fortalecimiento de la institución ha obtenido un constante respaldo mediante la cooperación internacional, esta se registra en el Presupuesto de Ingresos y Egresos de la SEPREM. Como se aprecia en el cuadro anterior, el aporte financiero de la cooperación, fuente 61 (donaciones externas), corresponde a 39%, de este monto 31% fue otorgado por parte de la Agencia Española de Cooperación Internacional y el Desarrollo (AECID); y 8% por la Agencia Sueca de Cooperación Internacional (ASDI); y 61% corresponde a fondos del Estado de Guatemala.

Los fondos ejecutados provenientes de la fuente 61 están distribuidos de la siguiente forma: **Q.5,615,134.59** provenientes de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECID) destinados para la ejecución del proyecto "Posicionamiento político y fortalecimiento técnico de la SEPREM" (fase II y III) y **Q.1,208,518.18** provenientes de la Agencia Sueca de Cooperación Internacional (ASDI) para el proyecto "Institucionalización de la Política Nacional de Desarrollo Integral de las Mujeres Guatemalteca en los procesos prioritarios del Organismo Ejecutivo".

Con los recursos provenientes de la AECID se fortaleció principalmente los siguientes procesos: a) Asesoría y Coordinación en los Consejos de Desarrollo, con las Oficinas Municipales de la Mujer; b) Facilitación de Elecciones de Representantes de Organizaciones de Mujeres ante los Consejos Departamentales de Desarrollo; c) Interlocución con las Organizaciones de Mujeres; d) Monitoreo de las Acciones en el Territorio para la Institucionalización de la Política Nacional de Desarrollo Integral de las Mujeres; e) Programa Gobernando con la Gente, enfocado hacia la Institucionalización de la Política a Nivel Territorial; f) Estrategia de Comunicación para el Posicionamiento Político de la SEPREM y socialización de la Política Nacional de Promoción y Desarrollo Integral de las Mujeres y de sus Derechos Humanos; g) Gestión ante el Organismo Legislativo para la Armonización de las Leyes Internacionales con las Nacionales que promueven los Derechos Humanos de las Mujeres; h) Acompañamiento Técnico para la Coordinación y Asesoría sectorial en los

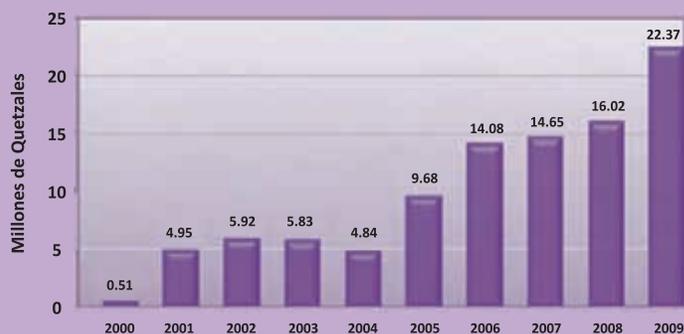
Ministerios de Salud Pública y Asistencia Social y Economía; i) Asesoría para el Despacho Superior en los temas: Político, Legal y Financiero Administrativo, para la eficacia y eficiencia en la gestión institucional; j) Desarrollo de Capacidades Administrativas, mediante la elaboración de Manuales de Procedimientos Administrativos y Financieros, k) Planificación y Programación de la Gestión Institucional. Lo anterior mediante contrataciones de recursos humanos, arrendamiento de 12 inmuebles para igual número de oficinas.

Por su parte los recursos de ASDI se enfocaron principalmente en los procesos de: a) Socialización de PNPDIM y el PEO 2008-2023, a nivel central y territorial; y b) Formación de Capacidades de las Mujeres en los Consejos de Desarrollo, por medio del financiamiento de talleres y eventos públicos.

5.8 EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA Y ANÁLISIS FINANCIERO

La ampliación de la Coordinación Interinstitucional y a nivel geográfico ha significado el incremento en los recursos humanos, físicos, financieros y tecnológicos. En la siguiente gráfica se observa la evolución de los presupuestos vigentes por año, mostrando crecimiento significativo a partir del año 2006.

Presupuestos por año
Secretaría Presidencial de la Mujer
Presupuesto vigente por Año
del 2000 al 2009



Fuente: Elaboración de la Dirección de Planificación con base en datos de la Dirección Financiera de la SEPREM, consolidados de SICOIN de la Dirección Técnica de Presupuesto de Ministerio de Finanzas Públicas.

Para el año 2000 (año de su creación), el monto del presupuesto era de Q.514,178.00 y para el 2009 alcanzó un total de Q. 22,373,500.00, esta cifra incluye la asignación de Q. 3,141,139.00 de la Coordinadora Nacional para la Prevención de Violencia Intrafamiliar (CONAPREVI).

A partir del año 2001, se creó el reglamento interno que permitió establecer una estructura de trabajo y presupuesto, en el mismo se alcanzó una ejecución del 92.52%, y para el año 2009 se ejecutó el 95.19% del mismo.

El cáncer en Guatemala

Andrea Carrillo Samayoa / laCuerda

En la actualidad y a nivel mundial existe un gran número de mujeres y hombres que vive con cáncer o lo ha padecido. La Organización Mundial de la Salud (OMS) en 2005 diagnosticó más de 24 millones de casos y para 2020 calcula que alrededor de 30 millones de personas padecerán esta enfermedad.

Según la Sociedad Americana del Cáncer, hay más de 100 diferentes tipos, cada uno con distintos factores de riesgo; algunos se deben a razones hereditarias, mientras otros su desarrollo puede prevenirse o reducirse tomando medidas apropiadas. Diversos estudios revelan que en los países en desarrollo los índices de supervivencia son más bajos debido a la falta de servicios de detección temprana y tratamientos adecuados.

Datos de la OMS indican que 20 mil personas murieron diariamente de cáncer durante 2007 y estiman que a partir de 2020, cerca de 10 millones fallecerán cada año. Resulta importante destacar que las tasas de supervivencia varían según el tipo de cáncer. Hay quienes responden de manera positiva a los tratamientos, en algunos casos la enfermedad crece muy despacio y en otros se propaga más rápido por lo que resulta difícil contrarrestarla.



Ilustración: laMechez

Cifras que aumentan

En Guatemala el Instituto Nacional de Cancerología (INCAN) en 2007 registra 2,858 casos, cifra que representa un 3.6 por ciento de aumento en comparación con el año anterior. De esta cifra, el 72.8 por ciento de diagnósticos corresponde a personas de sexo femenino.

Es necesario resaltar cómo en relación con las mujeres el cáncer afecta mayoritariamente los órganos genitales seguido por las glándulas mamarias, mientras en los hombres predominan los padecimientos en los órganos digestivos.

De esta cuenta es que, con relación a las guatemaltecas, el cáncer de cervix (o de cuello uterino) representa el 43 por ciento de los casos, siendo ésta la principal causa de muerte en lo que se refiere a esta enfermedad.

Pier Paolo Ballardelli, representante de la Organización Panamericana de la Salud (OPS), calificó a este tipo de cáncer como un problema de salud pública, por ello es fundamental reconocer como un derecho de las mujeres el acceso a la información, los métodos anticonceptivos, diagnósticos y tratamientos adecuados para contrarrestar el problema. *Éste es un cáncer absolutamente prevenible y curable en sus primeras etapas, por tanto es mejor advertirlo que tratarlo, incluso por razones costo-efectivas*, añadió.

A nivel mundial los datos indican que cada año aparecen 400 mil nuevos casos de este tipo, de los cuales cerca del 80 por ciento ocurren en países en vías de desarrollo. Anualmente un cuarto de millón de mujeres muere por esta causa. América Latina es la segunda región más afectada por el cáncer de cervix.

El doctor **Erick Álvarez**, del Programa Nacional de Salud Reproductiva, comentó que la inadecuada cobertura, *aunado el sub-registro y las fallas en los diagnósticos finales de defunción, impiden evidenciar la magnitud real del problema; pero estamos ante una realidad que oscila entre tres y cinco guatemaltecas que mueren diariamente por cáncer uterino.*

Los datos del INCAN también revelan que durante 2007 las mujeres se vieron afectadas en el siguiente orden: cáncer de mama (15.3 por ciento), en la piel (6.3 por ciento) y en el estómago (3.3 por ciento). Respecto a los hombres, durante el mismo año, los casos se clasifican así: el sistema digestivo (6.3 por ciento), órganos genitales (4.6 por ciento) y glándula mamaria (0.1 por ciento).

¿Habrá más que hacer?

Para el INCAN, es necesario establecer políticas públicas encaminadas a disminuir el aumento de incidencia que crece año con año, a fin de evitar que el cáncer se establezca como una nueva *epidemia nacional*. Asimismo, incrementar el apoyo económico a la Liga Nacional contra el Cáncer a fin de adquirir el equipo tecnológico adecuado y capacitar al personal para así poder atender con mayor eficacia a la población afectada.

Específicamente, en relación con el cáncer de cervix, las acciones emprendidas por la Red de Servicios del Ministerio de Salud están orientadas a la prevención primaria (a través de la educación sexual); a la detección precoz (toma de citología exfoliativa -Papanicolau- y realización de la técnica de inspección visual con ácido acético); así como a proporcionar diagnóstico, tratamiento y seguimiento a las lesiones pre-cancerosas, por mencionar algunas.

El Programa de Salud Reproductiva ha encaminado su trabajo a brindar mayor cobertura de pruebas cervico-uterino específicas en las 29 áreas de salud; perfeccionar la toma de muestras y lectura de resultados en lo que respecta a la detección precoz; capacitar y certificar personal especializado (en la técnica de inspección visual) para garantizar la efectividad de los resultados y el seguimiento de los casos, de acuerdo a los recursos de cada área; procurar la promoción de información y los servicios de salud; y priorizar a las mujeres que no hayan acudido a realizarse algún tipo de examen de detección temprana. 

Fuentes consultadas:

www.cancer.org
http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/science/newsid_7147000/7147793.stm
www.unavozcontraelcancer.org

Factores de riesgo del cáncer de cervix:

Principalmente el Virus del Papiloma Humano (VPH), que puede transmitirse durante las relaciones sexuales, incluyendo coito vaginal, penetración anal e incluso durante el sexo oral. Esta infección ocurre principalmente en mujeres jóvenes y puede estar presente durante años sin ninguna verruga o síntoma. Los condones ofrecen cierta protección, pero no protegen completamente. Los médicos recomiendan la realización periódica del Papanicolau o inspección visual con ácido acético a partir del inicio de las relaciones sexuales.

Otros factores que influyen son: la mala alimentación, el tabaquismo, las múltiples parejas (hombres), temprana actividad sexual y la exposición a otras enfermedades de transmisión sexual.

Síntomas más comunes:

Sangrado anormal después de las relaciones sexuales, de la menopausia o entre periodos menstruales; secreción vaginal inusual entre los periodos menstruales o después de la menopausia, al igual que dolor durante las relaciones sexuales.

Las jóvenes afrontan muchos problemas

Elena Caal Hub / Maya q'eqchi'



Foto: archivo laCuerda

Caminando por las veredas cruzamos nuestras miradas, a veces nos detenemos y nos damos cuenta que poco a poco va cambiando nuestra situación, es decir, cada una va buscando instrumentos de liberación para ser mujer, se percibe que nuestros sentimientos se encuentran y decimos ¿qué nos queda por hacer a las jóvenes maya q'eqchi'es?

Ellas afrontan muchos problemas, entre ellos, la casi nula participación en los espacios locales de toma de decisión para el ejercicio de sus derechos ciudadanos. Además carecen de oportunidades de educación y desarrollo. El porcentaje de alfabetismo para las q'eqchi'es, entre los 15 y 24 años de edad, es de 53 por ciento, según el Informe de Desarrollo Humano 2005. En suma, las desigualdades sociales cada vez son mayores.

Las mujeres jóvenes maya q'eqchies del área rural no tienen la oportunidad de vivir a plenitud su adolescencia. En muchas ocasiones se debe a que históricamente han sido parte del soporte económico familiar, han estado en el hogar sirviéndole al patrón de la finca, sus padres o hermanos sin opciones de participación; por otro lado, faltan espacios socioculturales que les permitan expresar sus pensamientos y sentimientos.

Aquellas que deciden migrar encuentran que su única fuente de trabajo es de nuevo el espacio privado donde mantienen el rol marcado por la sociedad. De esta manera viajan a la ciudad para ser trabajadoras de casa particular, cuidar niños, etcétera, así se les vedan sus derechos para ejercer una ciudadanía plena, a fin de que tomen sus propias decisiones. Sumando la cultura machista y de opresión de sexo-género que coloca al margen del espacio público a las mujeres.

Las jóvenes que resultan embarazadas en la mayoría de los casos son obligadas a casarse o juntarse con el hombre. Los padres son quienes deciden por ellas.

Se debe tomar conciencia de las opresiones en que estamos inmersas por un sistema de opresión de género, etnia y clase. Poco a poco las mujeres jóvenes a través de la formación política van descubriendo que tienen derechos. 

Voz de mujeres en el discurso anticomunista de la década de los setenta en Guatemala

Mauricio Charlón / Licenciado en Historia

El Movimiento de Liberación Nacional (MLN), partido político que mejor representó durante la segunda mitad del siglo XX guatemalteco el discurso y las prácticas de ultraderecha, no sólo estaba conformado por hombres: muchas mujeres participaron, de manera directa, como reproductoras de su ideología. Prueba histórica de ello es la creación de la *Rama Femenina del Movimiento de Liberación Nacional*, organización que se fortaleció a partir de la candidatura para los cargos de presidente y vicepresidente de la República de **Kjell Eugenio Laugerud García** (general del ejército) y **Mario Sandoval Alarcón**, alto dirigente contrarrevolucionario y anticomunista.

Helen Losi de Laugerud, esposa del primero, encabezó este grupo de mujeres, como directora honoraria, desde su posición de clase y de practicante católica, a través de las cuales se logró reiterar lo que los grupos de poder consideraban en aquel contexto (conservándose hasta hoy) los *valores* más importantes para la sociedad guatemalteca: la familia integrada, la religión cristiana, el patriotismo y el anticomunismo.

El 21 de marzo de 1973 en un medio de prensa escrito, al poco tiempo de anunciarse la candidatura del binomio **Laugerud-Sandoval** por la alianza MLN-PID (Partido Institucional Democrático, el segundo) para las elecciones a realizarse en 1974, la *Rama Femenina del MLN* publicó un comunicado en el cual se aludía a la representación del MLN y primordialmente del gobierno del general **Carlos Manuel Arana Osorio** como formas político-sociales de esos *valores* que debían, para ellas, prevalecer en Guatemala ante la creciente organización popular-revolucionaria.

Un fragmento vertebral para dimensionar la importancia de este discurso femenino anticomunista se transcribe aquí, tal y como apareció en la publicación mencionada: *Que ha iniciado la reorganización de sus filiales femeninas (...) a favor de las candidaturas de los genuinos representativos de la guatemalidad, destacadas personalidades que conocen los ingentes problemas de la patria (...) y continuarán la pacificación del país (...) El general **Kjell Eugenio Laugerud García** y el licenciado **Mario Sandoval Alarcón** (...) llenan las aspiraciones de la mujer guatemalteca que se preocupa por la defensa de la institucionalidad y soberanía nacionales y la preservación de los valores espirituales, éticos y morales, que por herencia, arraigo y tradición, honran y enaltecen a los guatemaltecos y propician la paz y la superación de la Nación (sic).*

Este texto evidencia el ethos señorial de la clase dominante guatemalteca y sustancialmente de la clase política gobernante durante la década de los setenta, contexto caracterizado por la alianza oligarquía-ejército-imperialismo estadounidense en conjunta represión a la decidida lucha de las agrupaciones sociales organizadas abiertamente o, por necesidad, en la clandestinidad.

En esa misma temporalidad, **Helen Losi de Laugerud** aparecía junto a su esposo como católicos practicantes en el cortejo procesional del Señor Sepultado del Templo de Santo Domingo, convirtiendo su participación en un símbolo que portaba los valores defendidos en el discurso de la derecha política del país. 

Asamblea feminista

Miradas y estrategias políticas desde Guatemala

Ana Cofiño / laCuerda

Para exponer nuestras ideas y propuestas, discutir las y quizás llegar a acuerdos políticos. Básicamente, pero también para discutir sobre puntos clave de nuestra acción política conjunta, en la que hacemos alianzas, tomamos acuerdos, trazamos estrategias.

Otra razón para esta reunión: hacer un análisis de la realidad que nos permita tener esa radiografía como base para emprendimientos posteriores. Desde la mirada feminista, la realidad es vista de manera crítica y activa: no nos parece algo, le buscamos otra salida.

Suena muy ambicioso, pero por lo mismo, es necesario que lo hagamos, para que no quede en el aire lo que hemos dicho y para hacer que nuestros pactos se concreten y visibilicen. Hasta ahora, las feministas que nos hemos reunido en torno a la elaboración de nuestra plataforma política conjunta, hemos logrado avanzar en discutir cuáles son los problemas y objetivos que queremos resolver y alcanzar. Nos falta saber cómo y cuándo, ni más ni menos.

Los nudos que en unas primeras sesiones salieron como puntos prioritarios a discutir, si bien se desenredaron, nada garantiza que no se vuelvan a enrollar, y por lo mismo, de tanto en tanto es preciso abordarlos sin titubeos para evitar que se hagan más grandes y ciegos. Lo bueno fue que desmadejarlos nos ha posibilitado estar juntas, unas que ya se habían dejado de hablar, otras que no se sentaban en el mismo recinto. Parece que ahora sí nos ha quedado claro que somos compañeras de luchas y no necesariamente amigas íntimas ni amores para siempre. Una cosa es que en esos espacios podamos hacer amistades, otra es que nos relacionemos profesionalmente para llevar a cabo lo que nos hemos planteado.

El poder, esas relaciones complejas en las que suele haber quién manda y quién obedece o quién decide y quién acata, ha sido objeto de largas y sesudas reflexiones. Para las feministas es un punto que no podemos eludir, sin embargo es muy importante tener claro que no son iguales los retacitos de poder que tenemos individualmente, que los que ejerce el género masculino sobre nosotras. Ése es otro avance que va acompañado de la observación crítica de las relaciones entre mujeres, atravesadas por las diferencias y desigualdades sociales, como las del racismo y las contradicciones de clase.

Las personalidades dominantes y las víctimas también han sido objeto de análisis. Hemos visto que se requiere de ambas partes para que esa relación siga su curso; cuando se cuestiona y se transforma el papel de subordinación, todo cambia. Reconocernos con nuestras diferencias de diversa índole nos ha abierto las puertas para marchar hombro con hombro, sin pretender que todas somos como nos han dicho que debemos ser.

Un espacio político propio

Rara vez tenemos la oportunidad de congregarnos con libertad y en condiciones que favorezcan más que los diálogos, los procesos creativos colectivos. Y de eso se trata también: de que nos dotemos de espacios políticos donde nosotras definamos qué queremos poner sobre la mesa y cómo. Y eso de por sí es un gran reto, porque nos cuesta mucho salir de los esquemas impuestos, y todavía carecemos del lenguaje que nombre esa sociedad maravillosa que estamos construyendo, donde la felicidad y el bien común no sean utopías inalcanzables. Hay autoras que hablan de *La Matria*, aquí aún no la bautizamos, pero estamos tratando de que entre todas logremos hacerlo y dejar de hablar de ese lugar innominado donde la feminocracia sea el aporte que le hace falta a la democracia para completarse.

Muchas ya sabemos qué es lo que rechazamos de este sistema patriarcal. El problema es que no todas tenemos claro qué es lo que necesitamos o queremos. Por eso la Asamblea Feminista se constituye más que como un foro, como un laboratorio donde se funden, diluyen, combinan y explotan las ideas, los propósitos, los deseos.

A diferencia de las asambleas de los partidos políticos tradicionales, ésta convoca a las feministas de manera individual o colectiva a hacer presentaciones fundamentadas y serias que nos lleven más allá en nuestro andar hacia la conformación de Otra Guatemala. Es cierto que somos muy ambiciosas y que lo que pretendemos es mucho, pero estamos convencidas que si no es así, nos vamos a quedar en las mismas, sin proceder en la práctica. Esta asamblea nos compromete, nadie nos obliga a asumirla como un paso más en nuestro quehacer como sujetas políticas. Es la concreción de un proceso en el que se han puesto en juego tiempo, recursos, sentimientos, vida.

Es posible que no seamos muchas, quizá no pasemos de cien feministas. Pero no nos importa tanto la cantidad, sino la calidad, el nivel de responsabilidad, el interés que le pongamos, la manera en que expongamos y participemos. No será ésta la última ocasión en que nos reunamos, pero sí será la Primera Asamblea Feminista en la que las guatemaltecas asumamos para nosotras, y ante la sociedad, los postulados, valores y propuestas que por tanto tiempo hemos ido madurando, en la reflexión y en la acción.

La historia de las mujeres se está escribiendo y las feministas estamos convencidas que nuestro papel es de empujar, halar y materializar los sueños que tantas personas han compartido de acabar con las injusticias, establecer las condiciones para que todas podamos vivir con dignidad y en paz.

Desde ya podemos adelantar que hay puntos irrenunciables de la agenda feminista: El respeto mutuo entre las personas y hacia la naturaleza. El desarme y desmilitarización de la sociedad. La vigencia plena de todos los derechos. Sólo con eso que lográramos, ya sería una revolución. ♀

¿Para qué una Asamblea Feminista?

Foto: Andrea Carrillo Samayoa / laCuerda



Abolir la prostitución desde una nueva educación

¿Hay prostitución voluntaria?

Ninguna mujer ejerce libremente la prostitución, ya que lo hacen por carecer de oportunidades, para sacar adelante a sus hijos, por engaños, chantajes o por seducción. Éste último es un método que está tomando cada vez más auge. Hay mujeres que dicen no ser explotadas, pero cuando inician una reflexión descubren cómo otras personas viven de lo que ellas cobran, y eso es explotación.

Actualmente se están dando niveles de explotación muy graves. Avalar que la prostitución es un trabajo como cualquier otro, nos lleva a perpetuar un estereotipo que es mantener el control de los cuerpos de las mujeres para el placer sexual de los hombres.

¿Cómo defines la prostitución?

Es una forma de violencia, es una forma de explotación. El que compra sexo es quien detona toda la cadena que existe tras la prostitución. Funciona con el cobijo de gobiernos prostituyentes a diferentes niveles, desde el municipal.

Hay dos corrientes en el feminismo. Una que defiende la prostitución como trabajo y liberación (trabajadoras sexuales, sexo-servidoras). Otra que considera se mercantilizan los cuerpos de las mujeres a través de la propiedad privada (las esposas) y de la propiedad colectiva (las prostitutas).

Nosotras las reconocemos como mujeres en situación de prostitución, ciudadanas con derechos, no las consideramos personas ilegales ni delincuentes.

¿Qué hacer para acabar con esta forma de violencia?

Hay que visibilizar al cliente de la prostitución, quien ha sido el más protegido; por ejemplo, los controles sanitarios no son para protección de ellas sino para que ellos no adquieran alguna infección de transmisión sexual.

Queremos que se eduque en nuevas relaciones entre mujeres y hombres, a eso le llamo un nuevo pacto, donde no prive la fuerza ni el poder. Esto puede ser una revolución silenciosa que favorezca la responsabilidad del uno y la otra, o de la otra y el uno.

Es importante señalar que a las mujeres en situación de prostitución no pueden sacarse a la fuerza, tiene que ser por su propia decisión. Igual como son las víctimas de violencia, sólo pueden salir de ese círculo cuando ellas lo deciden. Lo importante es que cuando están convencidas encuentren alternativas para dejarla, ya que en caso contrario lo más probable es que regresen.

¿Qué actividades de educación promueve esta coalición?

A través de talleres, utilizando la pedagogía de la igualdad, se busca que los jóvenes no se conviertan en consumidores de prostitución. Esto pasa por la construcción de masculinidades alternativas que ataquen al machismo, disminuyan los niveles de violencia hacia las mujeres, generen una sexualidad informada y responsable.

Esta visión es muy novedosa. No estamos pidiendo que metan a la cárcel a quienes son clientes de la prostitución, pero sí estamos proponiendo que se visibilice como violencia contra las mujeres, que se doten de mecanismos de justicia y exigibilidad los derechos económicos, sociales y culturales, porque sólo así es posible alcanzar la igualdad.

¿A qué te refieres cuando hablas de la pedagogía de la igualdad?

Es educar de manera diferente a los hombres siendo niños, a partir de una metodología que he diseñado, la cual cruza por igualdad de oportunidades y de trato desde la casa, la escuela, en el ámbito público laboral, el comunitario, buscando que ellos sean un factor de cambio. Todo para quebrarle una pata al patriarcado desde los propios muchachos, dándoles herramientas para que sean capaces de criticar el machismo, la masculinidad tradicional; además esto va cruzado con compartir las labores del hogar, las responsabilidades de la casa, del cuidado de las personas mayores o enfermas.

Esto tiene que ver con cómo democratizamos las relaciones sexuales. Tratamos de penetrar en el imaginario los temas de sexo con protección, la responsabilidad en la iniciación de la vida sexual, la información sobre las infecciones de transmisión sexual y la problemática de los embarazos en adolescentes.

¿Por qué dices que existe un neo-patriarcado?

Cada vez que las mujeres avanzan, el patriarcado se transforma porque es dinámico, así se utilizan diferentes formas de violencia para no perder el control y el poder. Los femicidios, los niveles de agresión contra los cuerpos de mujeres asesinadas, los casos de esclavitud sexual, las modalidades de pornografía infantil vía Internet, la proliferación de videos que denigran a las mujeres, son ejemplos. Otros son los discursos de gobiernos de derecha que insisten que las madres deben volver a la casa para cuidar a sus hijos.

Un ejemplo muy sensible en México, tras haber logrado en el Distrito Federal despenalizar la interrupción del embarazo hasta las 12 semanas, se han modificado las constituciones de 18 estados de la República para consagrar el derecho a la vida desde que se juntan dos células, lo que ha propiciado que más de 40 mujeres estén presas actualmente por haber abortado.

Otro elemento a señalar es el impacto que tiene en la vida de las mujeres, jóvenes y niñas la presencia del crimen organizado, que es muy parecido a un contexto de guerra.

Rosalinda Hernández Alarcón / laCuerda

Para evitar la prostitución es necesario convencer a los hombres jóvenes, manifestó la feminista mexicana **María Teresa Ulloa**, directora regional de la Coalición contra el Tráfico de Mujeres y Niñas en América Latina y el Caribe, que promueve el derecho a una vida libre de violencia y explotación sexual.

Existen agrupaciones que intentan abolir la prostitución desde la persecución del tratante, el explotador. A esta coalición le interesa visibilizar al cliente, porque *partimos de que si no hay demanda no habrá oferta ni toda la cadena de explotación que existe detrás de cada mujer en situación de prostitución.*

María Teresa Ulloa, quien desde hace 40 años es defensora de los derechos de las mujeres, desde 2002 dirige regionalmente esta coalición en la que participan alrededor de 500 organizaciones en 25 países. Estuvo en abril en Guatemala para promover un proyecto dirigido a jóvenes, como parte de una gira que incluyó Nicaragua, El Salvador, Panamá, Perú, Ecuador y Argentina. 

16 años de lucha, elaboración de propuestas y rebeldía

María Dolores Marroquín / Feminista guatemalteca

Se dice fácil 16 años. Es importante recordar en este momento a **María Eugenia Mijangos** y otras compañeras que se atrevieron a plantear frente a los patriarcas de la iglesia y de otros movimientos sociales, la necesidad de tener voz propia; también lo difícil que fue decidir si tomábamos esa voz o seguíamos expresándonos a través del movimiento popular.

Desde ese 11 de mayo de 1994 decidimos tomar el espacio, construir nuestras propuestas. No todas éramos feministas, hoy, muchas seguimos sin serlo; antes, no todas éramos de izquierda, hoy tampoco. Hace 16 años empezamos esta lucha 47 organizaciones, actualmente somos 33. Seguimos siendo diversas y diferentes, pero al mismo tiempo tan iguales en términos de la rebeldía que tenemos dentro.

Y pensándonos como alianza política de mujeres, en el Sector de Mujeres nos preguntamos ¿cómo fortalecemos nuestra solidaridad y apoyo?, ¿cómo impulsamos ese proyecto común desde la diversidad?, ¿cómo *jalamos la carreta* en medio de la sobrevivencia económica nuestra y de nuestras familias? y ¿cómo lo hacemos en medio del miedo y terror que nos quieren imponer otra vez?

16 años de reflexiones, de construcción de pensamiento propio, de fortalecimiento organizativo, de formación y capacitación, de construcción de amores y desencantos entre nosotras; 16 años de búsqueda... interna en cada una de nosotras y la colectividad que estamos construyendo... de coherencia, de justicia, de paz, de felicidad.

Afortunadamente, no somos el único espacio que se dedica a hacer visibles a las mujeres, tanto en demandas como en el reconocimiento de nuestras capacidades y habilidades. Junto con otros esfuerzos estamos fortaleciendo el movimiento de mujeres con el propósito de que algún día -con la fuerza de un conglomerado de mujeres conscientes, decididas, con claridad política y estratégica- podamos contribuir a eliminar las barreras de la desigualdad que en este momento no nos dejan ser completamente felices.

Nuestra historia, no son sólo los logros y errores cometidos. Son todas las mujeres que de alguna u otra manera han participado, apoyado, dirigido, propuesto, han dado algo que nos ha hecho crecer. Han sido tantas que han pasado por esta experiencia.

Hoy algunas son funcionarias públicas, otras tomaron la decisión de dedicarse a sus vidas personales y apostarle a sus familias o negocios, algunas cambiaron de opciones. Y no nos referimos sólo a las políticas partidarias, también hablamos de opciones de vida, de entregar y recibir amor de manera diferente, de tratar de vivir sin atropellos ni remolinos, sólo cuando nosotras decidimos.

Algunas más han incursionado en una vida espiritual, intelectual o profesional, otras siguen haciendo la *talacha* organizativa y política o han optado por fortalecer la parte del estudio para tener una propuesta fundamentada.

Lo que sí es cierto es que la pasión sigue siendo parte de nosotras, las que estamos y las que están en otras partes.

Hemos cambiado en estos 16 años. Nosotras no podemos ni queremos ser las mismas. Es cierto que nacimos como un espacio amplio, pero con prejuicios. Fuimos una opción en donde había bandos, existía desconfianza por la militancia política de izquierda porque daba miedo, el hecho de ser profesionales y atreverse a ser funcionarias públicas también fue visto con malos ojos.

Deseamos ser una alianza con una definición política clara: antimilitarista, antiimperialista, antirracista, contra la lesbofobia y feminista. Tratamos de fundamentar nuestra propuesta con el pensamiento crítico de izquierda y el feminismo. Éste es el punto de llegada, el camino está siendo trazado.

Muchas de nosotras, tal vez la mayoría, no terminamos la primaria y menos la secundaria. Algunas llegamos a la universidad y pocas estamos en estudios de postgrado.

Hoy queremos celebrar un aniversario más como parte de la historia de las mujeres en nuestro país, dejando constancia de nuestro compromiso y alegría de sabernos parte de un proceso de cambio que inició con nuestras ancestras hace más de 300 años y que esperamos siga hasta que el patriarcado y el capitalismo sean historia pasada. 

Sector de Mujeres

Es una alianza política nacional de 33 instancias (organizaciones, redes, colectivos, comités, grupos y secretarías de mujeres de grupos mixtos), que formula propuestas y demandas. En su membresía está representada la diversidad étnica, sectorial, urbana y rural, sexual, etárea, de condición de las mujeres y los pueblos de Guatemala.

Nace en el marco de las negociaciones de paz entre el gobierno, el ejército y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG). A partir de los Acuerdos de Paz ha contribuido a generar políticas públicas para las mujeres, construir en el Estado instituciones a favor de los derechos de las mujeres y espacios de participación.

Tiene su primera reunión el 11 de mayo, cuando realiza la elección de las primeras 10 delegadas ante la Asamblea de la Sociedad Civil.



Foto: Andrea Carrillo Samayoa / laCuerda

Aportes en el movimiento de mujeres y feminista

- Mesa de Negociaciones por la Paz
- Creación del Foro Nacional de la Mujer.
- Creación y elección de la Secretaria Presidencial de la Mujer.
- Incorporación y promoción de las mujeres en el Sistema Nacional de Consejos de Desarrollo en todos los niveles.
- Diversos procesos de diálogo nacional.
- Alianzas con otras redes y coordinaciones.
- Escuela de Formación Política.
- Escuela de Formación Política Económica.
- Escuela Política Feminista (junto con La Cuerda e Ixkiq).

Su esfuerzo está dirigido a construir un movimiento de mujeres y feminista en Guatemala que aporte a la transformación social, para lo cual desarrolla herramientas metodológicas y estrategias políticas nacionales. Además, aporta a la construcción de movimientos en la región mesoamericana y el mundo a través de su participación en la Red Mesoamericana en Resistencia y la Marcha Mundial de Mujeres. En Guatemala forma parte del Colectivo de Organizaciones Sociales y es parte de la instancia Centro América por el Diálogo junto con otros colectivos en la región.

Balance número 40

Texto y foto: Andrea Aragón / Fotógrafa guatemalteca

Si ponemos por un lado la arruga que se me hace en medio del pecho, las canas atrevidas que empiezan a asomarse, las levantadas que cuestan tanto en la mañana, el dolor de riñones de las noches, las ojeras, la piel cansada.

Para poner por el otro, la paz de no tener que impresionar a nadie, la libertad del decir y pensar, el ser dueña de mi tiempo y mi dinero, el saber que a estas alturas lo que no he sido, ya no seré... ni alta, ni flaca, ni con pelo lindo, ya no... qué bueno saber que no debo seguir tratando.

El balance sale positivo, no puedo quejarme. Llegué a la edad en que declaro que soy esto, ni más, ni menos. Y que de aquí en adelante, esto seré.

No sé si la idea me gusta. Pero sin duda, me calma. Se reconcilian la que pensé que era con la que soy. A los 40, al fin, en paz conmigo misma. 



La estrategia del Cangrejo

Rosina Cazali

¿Alguna vez has visto la nieve caer en un día soleado? -Sí, apenas, le dije a **María**. *Es quizás una de las cosas más raras y bellas que he visto. La nieve brilla y resplandece lo que dura un instante. Cada copo de nieve disfruta su luminosidad y en su caída -casi al momento de rozar el suelo-, hay un segundo de duda.* Las palabras vienen de una persona con cáncer y la sola mención de la enfermedad me resulta como un miedo a agravar la situación. Conociendo mi temor, **María** ha dado en llamarle El Cangrejo y se ríe. No sé si la experiencia de la enfermedad le ha hecho más fuerte o más sabia pero me sorprende. A la biopsia inicial que confirmaba el peor de sus temores le siguió la tortura salvaje de los tratamientos. Tras los primeros signos de recuperación apareció la ilusión de muchos años más de vida. Cuando creía ganada la batalla, un día, el menos pensado, le llegó la noticia de una metástasis. Como si se tratara de un *big bang*, daba inicio a situaciones más allá de su comprensión, hacia un proceso inexorable que le está consumiendo y el inicio de un suplicio de dolores indescriptibles.

No sé si el Cangrejo va para atrás o para adelante, me dice, y se ríe de nuevo. **María** sabe que, cuando se habla de cáncer, a todos nos da por relatar historias de amigos y amigas cercanas que lo han sobrevivido y por revelar sus testimonios en quedito. Tal vez porque fueron confesiones que alguna vez se contaron como el más estricto de los secretos y porque la infidencia nos gana. Existe la necesidad gremial de ventilarlos en la luz pública para transformarlos en lecciones de vida. **María** lo sabe y no ha tenido empacho en alimentar sus historias con anécdotas inverosímiles para que tengan sentido en la contradicción o hacernos sentir útiles. *Tal vez así se les va quitando el miedo de una vez por todas y ordenan sus prioridades en la vida,* replica con cierto tono de mal humor y reclamo de persona que se le va acabando el tiempo.

Cuando le encontraron el cáncer de mama, siendo una artista excepcional, dejó de trabajar, se le cayó el pelo y perdió todo rastro de su libido del que siempre estaba tan orgullosa. En la primera etapa de la enfermedad no tenía ni cejas y la piel se le había puesto

morada. *Te voy a confesar algo espantoso: nunca antes me pareció tan agradable el color violeta. Parezco berenjena.* Me perturba su forma sarcástica de decir las cosas y su desafío a la muerte. *Si me va a llevar, que me lleve sabiendo que tiene una contrincante bien jodida,* me dice. Y yo sólo me doy cuenta que apenas tengo herramientas para decir lo que es el cáncer: algunas células inician una revolución suicida a fin de conquistar y aniquilar cada rincón de nuestro cuerpo, su anfitrión. Ese tipo de cosas. Pero **María**, en los últimos meses, ha luchado hasta contra mi ignorancia. Me ha enseñado que puede ser más soportable la idea de ya no estar aquí e incluso que existen batallas con finales triunfantes. Todo depende hacia dónde se dirija el Cangrejo y como se le mire a los ojos, una idea que tiene algo de bélico. El cáncer y sus tratamientos son muy invasivos y a **María** se le mete en la cabeza que hay que perseguirlo por la playa, para observarlo y así adelantarse a sus próximas estrategias. Cuando comenzó a padecer el cáncer la metamorfosis de su cuerpo le hacía sentirse humillada. Pero **María**, que es la persona más testaruda del planeta, comenzó a escribir un diario donde apuntaba los vaivenes de sus sentimientos encontrados.

Para entenderme y entendernos, me decía. Ahora el libro descansa sobre su cama junto con su perro y sus dos gatos. En 300 páginas, algunas de sus páginas están escritas como planas de colegio. Lo veo debajo de un pliegue de la sábana, estiro el cuello y puedo leer de reojo: *el cáncer no es un insulto, sólo una pinche palabra. Solo un pinche, maldito Cangrejo que no contagia a nadie.*

Por fin, durante una tarde cálida y soleada me atreví a preguntar: ¿la estrategia del Cangrejo es vernos a los ojos y la nuestra es devolverle otra? Sí, dice mi amiga. *Es como asumirse como los copos de nieve que te conté, con una mirada plagada con el rechazo a desaparecer y quedar convertida apenas en una huella húmeda y diminuta. Ya sabes, dice **María**, los crustáceos conocen*

poco o nada sobre la nieve. 

